

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 14 november 1997 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie", heeft op 2 december 1997 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé, le 14 novembre 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune", a donné le 2 décembre 1997 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt aan te brengen in de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, komen in essentie hierop neer :

- dat het aantal afdelingen waaruit de Commissie voor gezondheidszorg van de voornoemde Adviesraad bestaat wordt teruggebracht van vier tot twee, met name een afdeling voor gezondheidszorg en een afdeling voor geestelijke gezondheidszorg (artikel 2 van het ontwerp);
- dat de afdeling voor gezondheidszorg de taken overneemt die voorheen waren opgedragen aan de afdeling "ziekenhuizen", de afdeling "arbeidsgeneeskunde" en de afdeling "diensten voor thuiszorg, preventieve geneeskunde en gezondheidsvoorlichting en gezondheidsopvoeding", terwijl de afdeling voor geestelijke gezondheidszorg de taken overneemt van de afdeling "instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg" (artikelen 3 en 4);
- dat in de ordonnantie een bepaling wordt opgenomen luidens welke de bevoegde afdelingen advies moeten geven binnen één maand, wanneer het verzoek om advies uitgaat van het Verenigd College of van zijn leden (artikel 5).

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indeling van de tekst

Het ontwerp bevat slechts zes artikelen. Het is niet gebruikelijk een dergelijke, weinig omvangrijke tekst in te delen in hoofdstukken, inzonderheid wanneer het, zoals in het onderhavige geval, gaat om een wijzigende tekst. De indeling in hoofdstukken kan dus beter worden weggelaten.

Artikel 1

De woorden "gecoördineerd op 17 februari 1994" kunnen beter worden weggelaten.

Artikel 2

In de inleidende zin van dit artikel schrappe men de woorden "hierna 'de ordonnantie' genoemd". In de artikelen 3 tot 5 vervange men dan telkens, overeenkomstig de gebruikelijke legistieke regels, de woorden "de ordonnantie" door "dezelfde ordonnantie".

Artikel 3

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 5, 3°, vervange men de woorden "apparatuur en zware medische diensten" door "zware medische apparatuur en diensten".

.../...

2. De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 5, 11°, stemmen niet helemaal overeen. Die discrepantie moet worden weggewerkt.

In te voegen nieuw artikel 5

Rekening houdend met de nieuwe benamingen welke door het ontworpen artikel 3 (artikel 2 van het ontwerp) aan de afdelingen van de Commissie voor gezondheidszorg worden gegeven, dient in het ontwerp een artikel te worden ingevoegd dat ertoe strekt in artikel 8 van de ordonnantie de woorden "De afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg" te vervangen door "De afdeling voor geestelijke gezondheidszorg".

Artikel 5 (dat artikel 6 wordt)

1. Luidens dit artikel beschikt de bevoegde afdeling over een termijn van één maand om zijn (lees : haar) advies uit te brengen wanneer het verzoek om een advies (lees : het verzoek om advies) uitgaat van het Verenigd College of van zijn leden bevoegd voor de materie waarvoor het advies wordt gevraagd.

1.1. Zoals de tekst is gesteld, geldt de termijn van één maand waarbinnen advies moet worden gegeven enkel voor het geval dat een "afdeling" advies moet geven. De ontworpen bepaling zou m.a.w. niet gelden in de gevallen dat het bureau van de Commissie voor gezondheidszorg (artikel 4 van de ordonnantie van 17 juli 1991), het bureau van de Commissie voor welzijnszorg (artikel 10 van de ordonnantie)

.../...

of de Coördinatiecommissie (artikel 15 van de ordonnantie) om advies worden gevraagd. De vraag rijst of zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

Uit de ontworpen bepaling blijkt niet welk gevolg moet worden gehecht aan het uitblijven van een advies binnen de termijn van één maand. Indien het de bedoeling is dat in dat geval aan de adviesverplichting mag worden voorbijgegaan, dient zulks uitdrukkelijk te worden bepaald.

1.2. In zoverre in de ontworpen bepaling sprake is van de leden van het Verenigd College, moet erop worden gewezen dat uit de artikelen 74, eerste lid, en 75, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen volgt dat het Verenigd College zelf beslist over zijn werkingsregelen en dat het zijn beslissingen collegiaal neemt, onverminderd de delegaties die het zelf verleent aan zijn leden. Het verlenen van de bevoegdheid aan de leden van het Verenigd College om advies te vragen aan de adviesorganen bedoeld in de ordonnantie van 17 juli 1991 is dus zaak van het Verenigd College zelf. De ordonnantie kan daaromtrent geen regels vaststellen. De woorden "of van zijn leden bevoegd voor de materie waarvoor het advies wordt gevraagd" moeten derhalve worden geschrapt.

2. Men redigere de inleidende zin van artikel 5 als volgt :

"Artikel 21 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :".

PORTEE DU PROJET

Les modifications que l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis vise à apporter à l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune s'analysent essentiellement en ce qui suit :

- le nombre de sections dont se compose la Commission de la santé du Conseil consultatif susvisé est ramené de quatre à deux, à savoir une section de la santé et une section de la santé mentale (article 2 du projet);
- la section de la santé reprend les tâches auparavant confiées à la section "des hôpitaux", à la section "de la médecine du travail" et à la section "des services de soins à domicile, de la médecine préventive et de l'éducation sanitaire", tandis que la section de la santé mentale reprend les tâches de la section "des institutions et services de santé mentale" (articles 3 et 4);
- il est inscrit dans l'ordonnance une disposition selon laquelle les sections compétentes doivent émettre un avis dans le délai d'un mois, lorsque la demande d'avis émane du Collège réuni ou de ses membres (article 5).

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Subdivision du texte

Le projet ne comporte que six articles. Il n'est pas d'usage de diviser en chapitres un texte de peu d'ampleur, d'autant moins lorsqu'il s'agit, comme en l'espèce, d'un texte modificatif. Il serait donc préférable d'omettre la division en chapitres.

Article 1er

Il serait préférable d'omettre les mots "coordonnée le 17 février 1994".

Article 2

Dans la phrase liminaire de cet article, il conviendrait de supprimer les mots "ci-après dénommée "l'ordonnance"". Dans chacun des articles 3 à 5, on remplacera dès lors, conformément aux règles légistiques usuelles, les mots "l'ordonnance" par les mots "la même ordonnance".

.../...

Article 3

1. Dans le texte néerlandais de l'article 5, 3°, il conviendrait de remplacer les mots "apparatuur en zware medische diensten" par "zware medische apparatuur en diensten".

2. La concordance entre les textes français et néerlandais de l'article 5, 11°, en projet, n'est pas parfaite. Il y aurait lieu d'éliminer cette discordance.

Article 5, nouveau, à insérer

Compte tenu des dénominations nouvelles que l'article 3 en projet (article 2 du projet) attribue aux sections de la Commission de la santé, l'on insérera dans le projet un article tendant à remplacer, à l'article 8 de l'ordonnance, les mots "La section des institutions et services de santé mentale" par les mots "La section de la santé mentale".

Article 5 (qui devient l'article 6)

1. Aux termes de cet article, la section compétente dispose d'un délai d'un mois pour émettre son avis, lorsque la demande d'avis émane du Collège réuni ou de ceux de ses membres compétents pour la matière pour laquelle l'avis est demandé.

.../...

1.1. Selon la rédaction actuelle du texte, le délai d'un mois pour émettre un avis ne vaut que pour le cas où une "section" doit donner un avis. En d'autres termes, la disposition en projet ne s'appliquerait pas aux cas où un avis est demandé au bureau de la Commission de la santé (article 4 de l'ordonnance du 17 juillet 1991), au bureau de la Commission de l'aide aux personnes (article 10 de l'ordonnance) ou à la Commission de coordination (article 15 de l'ordonnance). La question se pose de savoir si cela est conforme à l'intention des auteurs du projet.

Il n'appert pas de la disposition en projet de quelles suites sera assortie la non-émission d'un avis dans le délai d'un mois. Si les auteurs entendent qu'il peut dans ce cas être passé outre à l'obligation de consulter, il conviendrait de le disposer expressément.

1.2. Dans la mesure où la disposition en projet fait mention des membres du Collège réuni, il y a lieu de signaler qu'il résulte des articles 74, alinéa 1er, et 75, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises que le Collège réuni décide lui-même de ses règles de fonctionnement et qu'il prend ses décisions collégialement, sans préjudice des délégations qu'il accorde lui-même à ses membres. L'octroi aux membres du Collège réuni de la compétence pour demander l'avis des organes consultatifs visés dans l'ordonnance du 17 juillet 1991 est donc une affaire du Collège réuni même. L'ordonnance ne peut pas fixer de règles à ce sujet. Il y aura donc lieu de supprimer les mots "ou de ceux de ses membres compétents pour la matière pour laquelle l'avis est demandé".

.../...

2. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 5 comme suit :

"L'article 21 de la même ordonnance est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALEN,
H. COUSY,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER